

MINISTRY OF INTERIOR
CAMP OF RE-EDUCATION
62A - TD 63 - TL
No. / VP-TL

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence Liberty Happiness

Vinh Phu, July 15, 1980

TO : PEOPLE'S COMMITTEE OF THANH PHUOC VILLAGE, GO DAU DISTRICT,
TAY NINH PROVINCE

The supervisors Board of Re-education Camp : 62A-TD63-TL requests the People's Committee of Thanh Phuoc Village to inform Mrs HUYNH THI CHUC, currently residing at Box 04/38 Trom Vong Hamlet, Thanh Phuoc Village, Go Dau, Tay Ninh.

To know that : Mr DINH VAN DAM - Born in 1923

Native place : Tay Ninh

Residence : 04/38 Trom Vang Hamlet, Thanh Phuoc Village, Go Dau, Tay Ninh

Was in re-education at the Camp 62A-TD63-TL recently to be in illness of cerebro vascular accident and asthenia of heart. Although he was taken care of and treating extremely by the supervisors Board, the physician and doctor but due to the serious disease, he was deceased at 11:30 AM on July 15, 1980.

The Supervisors Board has organized the burial at the cemetery of Chinh Hong Hamlet, My Lung Village, Song Thao District, Vinh Phu Province.

It is suggested the People's Committee of Thanh Phuoc Village to inform as favor, Mrs CHUC, the relative of the above person concerned to know.

Copy sent to :

- Service, Department of
Public Security of
District
- " For information "

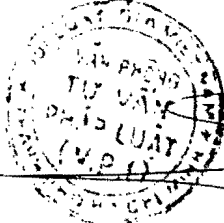
SUPERVISORS OF TAN LAP

Re-Education Camp,
(signed/sealed)
Major BUI VAN CHIEU

No.
July 31, 99

0122

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 83-99, Nguyen Du
Street, 1st District, on



MOI PHONG THUAN

10/07/1980

General Secretary

ĐINH VĂN TIỀN

Ô 4 TRÂM VÀNG, THANH PHƯỚC.
GÒ DẦU - TÂY NINH

-o0o-

KÍNH GỬI: HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM.
7813 MARTHAS LANE,
FALLS CHURCH, VA 22043. USA.

Ngày 24 tháng 3 năm 2000.

Thưa Quý Ngài,

Tôi tên Đinh Văn Tiên, IV # 252932, H.32 - 538/GRS, đã bị ODP/ Bangkok
gởi giấy báo tử chối phồng vấn ngày 18 -5 -1994 vì không hội đủ thời gian cải tạo.

Do bị oan ức về trường hợp đặc biệt của mình, kính đề nghị Quý Ngài xem
xét và giúp đỡ cho hoàn cảnh của tôi như sau:

- Cha tôi, ông Đinh Văn Đạm, Dân biểu Chủ Tịch Ủy ban Giao Thông
Công Chánh, Phó Chủ Tịch Ủy Ban Xã Hội - Lao Động và Thương Phế Binh Hạ
Nghị Viện VNCH nhiệm kỳ 1967 - 1971. Sau ngày 30-4-1975, Cha tôi bị tù giam
ở Tây Ninh và Thủ Đức , sau đó đưa ra trại cải tạo ở Tỉnh Vĩnh Phú. Ngày 15-7-
1980 Cha tôi chết và chôn tại Trại cải tạo Tân lập Tỉnh Vĩnh Phú .

- Riêng tôi, sau khi tốt nghiệp Đại học liền tham gia quân đội VNCH
theo lệnh Tổng động Viên 1972 , Thiếu uý, Sĩ quan Báo chí / Phòng Tổng quản trị
Bộ Tổng Tham mưu QLVNCH. Sau 30-4-1975, tôi cải tạo ở Tây Ninh và Sông Bé
từ 28-6-1975 đến 26-2-1978 và mãi đến 26-1-1982 mới có quyền công dân do bị
quản chế .

- Khi có chương trình H.O, mẹ tôi bà Huỳnh Thị Chức định cư Canada
1990 do em gái tôi bảo lãnh nên cả nhà không ai kết hợp với mẹ làm hồ sơ H.O
diện Cha chết trong trại cải tạo. Khi nhận được IV # 252932 cấp ngày 25-7-1989,
do hoài bảo định cư Hoa kỳ được ôm ấp từ lâu nên tôi mạnh dạn làm hồ sơ H.O dù
thời gian cải tạo chưa đủ 3 năm. Cử tưởng chương trình nhân đạo của Hoa kỳ sẽ
cứu xét có tình có lý thế nhưng dù đã kiến nghị rất nhiều lần (từ 1988 đến 1999),
ODP/ Bangkok vẫn áp dụng nguyên tắc cứng rắn.

Trước tình hình kiểm tra lại hồ sơ H.O lần cuối, kính thỉnh cầu Quý
Ngài kêu gọi các cơ quan chức năng Hoa kỳ tái cứu xét trường hợp của tôi một
cách thuận lý đạt tình. Ân đức cao cả của Quý Ngài đời đời tôi không bao giờ quên.

Trân trọng kính chào, kính chúc Quý Ngài mạnh khỏe và thành công tốt đẹp.

Hồ sơ đính kèm:

- Giấy báo tử + giấy xác nhận.
- Giấy khai sinh + giấy ra trại cải tạo

Kính đơn



MINISTRY OF DEFENSE
DEPARTMENT OF ARMY LAW
DIVISION 3
No. 35/QG-6/4

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence Liberty Happiness

CAMP RELEASE PAPER

- Based on the instruction No. 316/TTg dated August 22, 1977 of the Prime Minister of Socialist Republic of Vietnam on the policy towards soldiers, personnels of the governmental organizations of the former regime and the reactionary parties currently being in re-education camp ;
- Based on the intercircircular of Defense-Interior Ministries No. dated on carrying out the instruction No. 316/TTg dated August 22, 1977 of the Prime Minister of Government ;
- Execution of decision No. 31/QD dated January 26, 1978 of the Minister of Interior Ministry.

IT IS HEREBY GRANTED THE CAMP RELEASE PAPER TO :

- Full name : DINH VAN TIEN
Date of birth : 1949
Native place : Tay Ninh
Residence :
Serial No., rank, position in the Governmental and Military Organisms and the reactionary political organizations of the former regime : 69/159369
Second Lieutenant Press Officer of General Management Office.
- When returning, it has to directly present promptly this Paper to the People's Committee and the Public Security of Village, Box 04/38 Tram Vang Hamlet, Thanh Phuoc Village, belonging to Go Dau District, Tay Ninh Province and to have to observe the regulations of People's Committee of province, city on the close surveillance, on residence and other various managements.
- Period of close surveillance : Six months
- Time of travel : Two days (from the date of signing this Camp Release Paper).
- Allowance and provision were provided (attached the certificate of allowance issuance).

February 26, 1978

Command,
(signed/sealed)
Senior Lieutenant Colonel CAO HOAI SAI

TRUE EXTRACT FROM THE ORIGINAL DOCUMENT
FROM THE RECORDS DEPARTMENT
July 14, 1995
For the Chief of Department A27
Chief of Office
(signed/sealed)
Major DAM VAN TUE

No. 0122
July 31, 99

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of Ho Chi Minh City, No 83-83, Nguyen Du
Street, 1st District, on



Mrs. PHUONG THU HA
Attorney General
General Manager